

PSALMO CXIX.

Reconoce la asistencia que ha tenido de Dios, a quien ruega que le libre de las fraudes, calumnias y crueldad de sus enemigos.

1 Canticum graduum.

Ad Dominum cum tribulaverer clamavi: et exaudivit me.

2 Domine, libera animam meam a labiis iniquis, et a lingua dolosa.

3 ¿Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad linguam dolosam?

4 Sagittae potentis acutae, cum carbonibus desolatoriis.

1 El שִׁיר הַמַּעֲלוֹת Schir hammanghaloth, que se lee en el Hebréo al principio de estos quince Psalmos, es de significacion muy dudosa; por lo que son muy varios los sentimientos de los Intérpretes, tanto antiguos como modernos, acerca del verdadero sentido que se le debe dar. Unos creen que estos Psalmos se llaman *graduales*, porque se debían cantar subiendo las gradas del Templo, que eran quince, como se colige de EZEQUIEL XL. 22. 26. 31. 37. 49. o porque se solían cantar en las Procesiones, *dum Populus gradiebatur*. Otros sienten que estaban destinados para que el Pueblo los cantase quando iba en cada un año de todas partes tres veces a Jerusalem, que como estaba en alto se llamaba *subida*, o *ascenso como por gradas*. Otros quieren que fueron compuestos de nuevo en la vuelta del Pueblo a Jerusalem de la esclavitud de Babylonia. Y dexando otras muchas opiniones pretenden otros, que este título no significa otra cosa, sino que se debía ir elevando la voz como por gradas para cantarlos. Y en esta persuasión añaden, que eran ellos como una escala, cartilla o formulario para que los principiantes aprendiesen quince tonos de música diferentes. Importa poco la averiguacion de este punto; y lo mas provechoso será el que atendamos y procuremos en-

1 Cántico gradual¹.

Quando me veía angustiado clamé al Señor: y oyóme.

2 Señor, libra mi ánima de labios iniquos, y de lengua engañosa.

3 ¿Qué te será dado, o qué te será añadido por tu lengua² engañosa?

4 Saetas de valiente agudas³, con carbonces devoradores⁴.

trar en su sentido verdadero, pues convienen ellos perfectamente a los que vi- viendo como extrangeros sobre la tierra, suspiran en ella con un amor casto, y trabajan todos los días por elevarse como por gradas hasta la Jerusalem de allá arriba. Véase S. AGUSTIN al *Psalmo CXXVI*.

2 Entre muchas exposiciones y sentidos que se dan a estos dos versículos, hemos escogido el que nos parece mas conforme a lo que dice SANTIAGO III. 6. hablando de los males de la lengua. El Hebréo: ¿Qué te dará a tí, o qué te añadirá la lengua engañosa? Es un apóstrophe al calumniador; como si dixerá: ¿Qué fruto, qué provecho sacas, o calumniador, de tus embustes y mentiras?

3 Esta es respuesta a la pregunta: Sábetę que tu lengua mentirosa es semejante a las flechas. ...

4 El Hebréo: *Con brasas de enebros*; su leña tiene mucha resina, y por eso su fuego es muy ardiente, y las brasas muy vivas. Otros exponen estos dos versículos: ¿Qué fruto, qué ganancia crees tú que tendrás por esa tu lengua engañosa? El fruto que tendrás serán saetas encendidas, que vibrará contra tí la mano del Omnipotente, y que todo lo asuelan y devoran. Lo que es mas propio de la letra, y se infiere del mismo contexto.

5 Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est: habitavi cum habitantibus Cedar:

6 Multum incola fuit anima mea.

7 Cum his qui oderunt pacem, eram pacificus: cum loquebar illis, impugnabant me gratis.

5 ¡Ay de mí! que mi destierro se ha prolongado: he habitado con los moradores de Cedár:

6 Mucho tiempo ha estado peregrina mi ánima¹.

7 Con los que aborrecian la paz, estaba de paz: quando les hablaba, ellos me contradecian de grado².

1 El Hebréo: *¡Ay de mí! que habito en Mésch* entre barbaros; y *habito con las tiendas de Cedár*; o entre Arabes: con lo que DAVID quiso sin duda dar a entender la fiereza y barbarie de aquellos entre quienes vivia. Cedár

está en la Arabia Petrúa, y de aquí los Arabes se llamaron *Cedarenos*, y despues *Sarracenos*.

2 El Hebréo con mucha concision y energía: *Yo paz*, soy pacífico; y *quando hablo*, ellos gritan: *A la guerra*.

PSALMO CXX.

El hombre fiel a Dios tiene por medio de la fe afianzado su socorro contra todos los peligros y trabajos.

Canticum graduum.

1 Levavi¹ oculos meos in montes, unde veniet auxilium mihi.

2 Auxilium meum a Domino, qui fecit Caelum et terram.

3 Non det in commotionem pedem tuum: neque dormitet qui custodit te.

1 Alude al sitio montuoso donde estaba la Ciudad de Jerusalem, y en especial al monte de Sión, a donde debemos levantar la vista en todo tiempo, y mucho mas en la tribulacion, siguiendo aquella voz del Sacerdote antes de ofrecer el sacrificio: *Sursum corda, los corazones allá arriba*. Y el sentido es este: Hacia los montes de Jerusalem alcé mis ojos, que es en donde el Señor tiene su morada, y de donde ciertamen-

4 II. Paralip. xx. 17.

Cántico gradual.

1 Levanté mis ojos a los montes¹, de donde me vendrá el socorro a mí.

2 Mi socorro viene del Señor, que hizo el Cielo y la tierra.

3 No permita que vacile tu pie²: ni dormite aquel que te guarda.

te espero que me ha de venir el socorro.

2 Como en el Hebréo: *A resbaladero tu pie: ni se dormirá*. ... El Profeta se habla a sí mismo; o mas bien en su persona a todos los Israelitas y Christianos, diciendo: Y así, ¿por qué temes, alma mia? Vive cierta, que no te dexará de su mano, y cuidará amoroso que no resbalen ni se desvien tus pies; porque está siempre en vela, cuidando de tí, para no permitir que caigas.

4 Ecce non dormitabit neque dormiet, qui custodit Israél.

5 Dominus custodit te, Dominus protectio tua, super manum dexteram tuam.

6 Per diem Sol non uret te: neque Luna per noctem.

7 Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus.

8 Dominus custodiat introitum tuum et exitum tuum; ex hoc nunc, et usque in saeculum.

4 Mira que no se adormecerá ni dormirá el que guarda a Israél.

5 El Señor te guarda, el Señor que es tu proteccion, está a tu lado derecho¹.

6 De día el Sol no te quemará²: ni la Luna de noche.

7 El Señor te guarda³ de todo mal: guarde tu ánima el Señor.

8 El Señor guarde tu entrada y tu salida⁴; desde este punto, y hasta en el siglo.

¹ El Hebréo: *Iehováh*, tu guardador: *Iehováh*, tu sombra, tu salvaguardia; a tu mano derecha, a tu lado derecho. Por este lado se entienden los bienes incommutables y eternos; los que el Señor nos promete y nos comunica liberalmente. S. AGUSTIN.

² El Hebréo *לֹא יִשְׂרָף*, no te herirá, fatigará o causará molestia.

³ El Hebr. lee estos tiempos en futuro.

⁴ Véase el sentido de estas expresiones en los *Números xvii. 17.* y en el *Deuter. xxviii. 6. 19.* Las Ordenes Religiosas de Escuela Pia, y de Ministros de los enfermos están establecidas en la Iglesia, aquella para cuidar del hombre en su entrada a la vida racional, y esta para dirigirle en su salida, o fin de ella.

PSALMO CXXI.

El Profeta baxo la alegoría de los que iban a visitar el Templo del Señor en las otras fiestas solemnes del año, y con este motivo publicaban y cantaban las excelencias de la Ciudad santa, describe las prerogativas de la Iglesia de Jesu Christo.

I Canticum graduum.

Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi: In domum Domini ibimus.

¹ En algunos títulos de estos Psalmos se añade en el Hebréo de *David*. Para penetrar bien el sentido que damos a la exposicion del presente, es necesario poner las palabras de él en boca de un Israélita lleno de piedad y de religion, a quien diciéndose que se acercaba ya el

I Canticum gradual¹.

Alegrádomeme en esto que se me ha dicho²: A la casa del Señor iremos.

tiempo de ir a Jerusalem, para cumplir el precepto del Señor de adorarle en su santa casa, prorumpe en estas expresiones, que manifiestan el interior gozo que sentia en su alma.

² El Hebréo: *Con los que me decian, o quando se me decia: Iremos...*

2 Stantes erant pedes nostri, in atriis tuis, Ierusalem.

3 Ierusalem, quae aedificatur ut Civitas: cuius participatio eius in idipsum.

4 Illuc enim ascenderunt Tribus, Tribus Domini, testimonium Israél ad confitendum nomini Domini.

5 Quia illic sederunt sedes in iudicio, sedes super domum David.

6 Rogate quae ad pacem sunt Ierusalem: et abundantia diligentibus te.

7 Fiat pax in virtute tua: et abundantia in turribus tuis.

8 Propter fratres meos et proximos meos, loquebar pacem de te:

2 Nuestros pies¹ estaban en tus atrios, Jerusalem.

3 Jerusalem, que se edifica² como una Ciudad: cuya participacion³ está en la union consigo.

4 Porque allá subieron⁴ las Tribus, las Tribus del Señor, como se mandó a Israél para alabar el nombre del Señor⁵.

5 Porque allí se colocaron las sillas de justicia, sillas sobre la casa de David⁶.

6 Demandad lo que conduce a la paz de Jerusalem: y la abundancia para los que te aman⁷.

7 Sea hecha paz en tu ejército⁸: y abundancia en tus torres.

8 A causa de mis hermanos y de mis vecinos, yo demandaba la paz para tí⁹:

¹ El Hebréo: *Nuestros pies estuvieron, estarán, en tus puertas, Jerusalem.*

² Participa uno los derechos de Ciudadano de Jerusalem, la que siempre se edifica, por la union con Jesu Christo mediante una misma profesion de fe.

³ Participatio es lo mismo que *communitio*, *communio*; pero en sentido material de fábricas, *contignatio fit pariter, simul*; y esta exposicion parece muy conforme al Hebréo, en donde se lee: *Ierusalem edificada, como una Ciudad que está unida consigo a una.* Puede explicarse esto de la union, paz y concordia de sus Ciudadanos, como diciendo: A la que se tiene parte por la concordia. Y con esto se hace ver que esta Jerusalem es una Ciudad de todos los siglos y de todos los lugares; que es la casa de Dios, que siempre se está edificando, y a la que tienen parte todos los que viven en una misma fe, y están hermanados por un mismo Bautismo. *Quid est in idipsum*, dice S. AGUSTIN, *quod temper eodem modo est?*

⁴ El pretérito por el futuro.
⁵ Este es testimonio o precepto dado a Israél por el Señor. *Exod. xxiii. 17.* Tom. V.

Familias, y familias numerosas de religiosos Israelitas irán apresuradas a Jerusalem para adorar al Señor en su augusto Tabernáculo, cumpliendo la Ley y orden que sobre esto les está dada.

⁶ Allí reside el Senado y los supremos Tribunales de justicia, que deciden y terminan todas las causas; y allí tambien está fixo el throno que estableció Dios en la familia de David. Otros lo entienden de la Jerusalem Celestial, y de las sillas que prometió Christo a los Apóstoles.

⁷ O vosotros, que me habeis de acompañar en este viage tan dichoso, venid, y uníos conmigo para ofrecer nuestros comunes votos a esta feliz madre; y digamos a una voz: Venga, Ciudad santa, toda suerte de bendiciones y bienes sobre todos los que de veras te aman.

⁸ El Hebréo *בְּחַיִּל*, en tus muros o en tu ejército; pues uno y otro significa la voz *חַיִּל*. Los LXX. la trasladan por *δύναμις*, de donde viene el *virtus* de la Vulgata.

⁹ Si yo te deseo esta paz, o Jerusalem hermosa, es mirando a la perpetua y constante felicidad de tus Ciudadanos, que son mis hermanos y mis vecinos.

9 Propter domum Domini Dei nostri, quaesivi bona tibi.

9 Por amor de la casa del Señor Dios nuestro, he demandado bienes para tí ¹.

¹ Y si pido para tí toda suerte de bienes, es en atención a la casa del Se-

ñor y de su Tabernáculo, a cuya sombra puedes vivir seguro y sin temores.

PSALMO CXXII.

El Profeta protestando en nombre de todo el Pueblo, que de solo Dios espera el remedio y alivio de sus trabajos, implora su misericordia.

Canticum graduum

1 Ad te levavi oculos meos, qui habitas in Caelis.

2 Ecce sicut oculi servorum, in manibus dominorum suorum,

Sicut oculi ancillae in manibus dominae suae; ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nostri.

3 Miserere nostri, Domine, miserere nostri: quia multum repleti sumus despectione:

4 Quia multum repleta est anima nostra: opprobrium abundantibus, et despectio superbis.

¹ El Hebréo: *A la mano*; esto es, pendientes de sus menores insinuaciones.

² Como los siervos están siempre atentos a las mínimas insinuaciones de sus señores; y como la criada está de continuo alerta para ver lo que ordena su ama: así nosotros tenemos los ojos vueltos siempre hácia vos, Señor y Dios nuestro, hasta que nos hagáis ver cum-

plidos los efectos de vuestra misericordia.

³ *Quia facta est opprobrium divinum, et despectio superbiorum.* El Hebréo: *Muy harta está nuestra ánima del escarnio de los sosegados*, de los pacíficos del mundo, de los que viven quietos y sin zelo en medio de una falsa seguridad que les da su mismo abandono e insensibilidad: *Del menosprecio de los soberbios*.

PSALMO CXXIII.

Protesta el Profeta en nombre del Pueblo, que solamente la protección del Señor le ha podido librar de todos los peligros.

1 Canticum graduum.

Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc Israël:

2 Nisi quia Dominus erat in nobis,

Cum exurgerent homines in nos,

3 Forte vivos deglutissent nos:

Cum irasceretur furor eorum in nos,

4 Forsitan aqua absorbuisset nos.

5 Torrentem pertransivit anima nostra: forsitan pertransisset anima nostra aquam intolerabilem.

6 Benedictus Dominus qui non dedit nos in captionem dentibus eorum.

7 Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo venantium: laqueus contritus est, et nos liberati sumus.

¹ En el Hebréo se añade: *De David.* La letra de este Salmo parece, que principalmente mira al modo milagroso con que Dios sacó a su Pueblo de la esclavitud de los Egipcios; bien que puede aplicarse a todos aquellos, que con la asistencia y socorro de Dios vencen las tentaciones y riesgos graves.

² La partícula *āpa* de los LXX. significa *de cierto*: y en este sentido se toma el *forsitan* de la Vulgata, como en otros muchos lugares. Vivos sin duda nos hubieran tragado nuestros implacables enemigos, quando levantándose contra nosotros, nos iban al alcance con el mayor empeño. Todo esto se aplica a las perse-

Tom. V.

1 Cántico gradual ¹.

A no haber estado el Señor entre nosotros, dígalo ahora Israël:

2 A no haber estado el Señor entre nosotros,

Quando se levantaban los hombres contra nosotros,

3 De cierto nos hubieran devorado vivos ²:

Quando se encendía el furor de ellos contra nosotros,

4 Sin duda el agua nos hubiera sorbido.

5 Nuestra ánima ³ pasó el arroyo: ciertamente hubiera pasado nuestra ánima una agua insuperable ⁴.

6 Bendito el Señor que no nos dió por presa a los dientes de ellos ⁵.

7 Nuestra ánima como pájaro escapó del lazo de los cazadores: el lazo fué quebrado, y nosotros fuimos librados.

cuciones que ha sufrido y sufre la Iglesia.

³ El Hebréo: *El arroyo hubiera pasado sobre nuestra ánima: entonces hubieran pasado sobre nuestra ánima aguas hinchadas*; hubiéramos quedado ahogados y sumergidos en sus aguas.

⁴ Los LXX. *τὸ ὕδωρ τὸ ἀνυπόστατον*, *agua en que no se puede hacer pie.* A este modo se dice en el *Salmo LXVIII.* 3. *Veni in altitudinem maris, et non est substantia.*

⁵ Bendito sea el Señor, pues hizo que se abriesen las aguas de la mar para darnos paso libre: no permitiendo que fuésemos presa de los dientes de aquellos pérfidos que aspiraban a nuestra ruina.

Ccc 2

8 Adiutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit Caelum et terram.

8 Nuestro socorro en el nombre del Señor, que hizo el Cielo y la tierra.

PSALMO CXXIV.

Los justos viven seguros a la sombra de la divina providencia: los impios perecerán.

I Canticum graduum.

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: non commovebitur in aeternum qui habitat
2 In Ierusalem.

Montes in circuitu eius: et Dominus in circuitu Populi sui, ex hoc nunc et usque in saeculum.

3 Quia non relinquet Dominus virgam peccatorum super sortem iustorum: ut non extendant iusti ad iniquitatem manus suas.

4 Benefac, Domine, bonis et rectis corde.

5 Declinantes autem in obligationes, adducet Dominus cum

I Cántico gradual.

Los que confían en el Señor, están como el monte de Sión: nunca será conmovido el que mora
2 En Jerusalem.

Montes en cerco de ella: y el Señor al rededor de su Pueblo, desde ahora y para siempre.

3 Porque no dexará el Señor la vara de los pecadores² sobre la suerte de los justos: para que los justos no extiendan sus manos a la iniquidad.

4 Haz bien, Señor, a los buenos y a los rectos de corazón.

5 Mas a los que se desvían a sendas torcidas³, llevarlos a el

¹ En el Hebreo tienen otra disposición estas palabras: *Los que confían en Jehová, serán como el monte de Sión que no será movido: para siempre durará. Jerusalem montes al rededor de ella, y Jehová al rededor de su Pueblo...* Aquella Jerusalem es la Iglesia misma, firme y estable para siempre.

² Porque el Señor que es fiel y justo, no permitirá que sus siervos sean tentados sobre sus fuerzas; y por el contrario, hará que se les convierta en bien la tentación. El Hebreo: *Porque no reposará la vara, la tyranía, la persecución de los pecadores sobre la suerte de los justos, sobre los justos que son la heredad y suerte del Señor.*

³ MS. A. *Encorvamientos*. Los LXX. *eis tās στραγγαλίας*. AQUILA traslada

διαπλοκάς. SYMACO *σκολώτητας*. THEODOCION *διεστραμμένα*. Todas estas traslaciones significan *una cosa torcida e implicada*; y conforme a este sentido se ha de reducir también nuestra Vulgata, porque los nudos o cuerdas no se hacen sino torciendo los hilos. Algunos leen: *Obliquationes, torcimientos*. El Hebreo: *Y a los que se apartan o desvían tras sus tortuosidades o caminos torcidos*; esto es, a los que cobardes y tímidos en el tiempo de la tentación dexan el camino real y derecho de la justicia, y tuercen al de la impiedad y de la injusticia: a los hipócritas y embusteros los hará andar Jehová con los obradores de iniquidad; los tratará el Señor como si fueran unos Gentiles, que no tienen de él noticia ni conocimiento.

operantibus iniquitatem: pax super Israël.

Señor con los que obran iniquidad: paz sobre Israël.

PSALMO CXXV.

Votos de los cautivos de Babylonia suspirando por la libertad, y en figura de ellos la Iglesia pide su libertad por Jesu Christo.

I Canticum graduum.

In convertendo Dominus captivitatem Sion: facti sumus sicut consolati:

2 Tunc repletum est gaudio os nostrum: et lingua nostra exultatione.

Tunc dicent inter gentes: Magnificavit Dominus facere cum eis.

3 Magnificavit Dominus facere nobiscum: facti sumus laetantes.

4 Convertite, Domine, captivitatem nostram, sicut torrens in austro.

5 Qui seminant in lacrymis, in exultatione metent.

I Cántico gradual.

Quando el Señor hiciere volver los cautivos de Sión: seremos como llenos de consuelo¹:

2 Entónces se llenará de gozo nuestra boca: y nuestra lengua de alegría².

Entónces dirán entre las Naciones: Grandes cosas ha hecho el Señor por ellos³.

3 Grandes cosas ha hecho el Señor con nosotros: seremos inundados de alegría.

4 Haz, Señor, volver nuestros cautivos, como un arroyo en mediodía⁴.

5 Los que siembran con lágrimas, con regocijo segarán⁵.

¹ El Hebreo: *Seremos como los que sueñan*; nos parecerá que soñamos. Porque apenas creeremos lo mismo que estamos viendo. Se pone el pretérito por el futuro a estilo de los Prophetas.

² El Hebreo: *Entónces se llenará de risa nuestra boca*.

³ Y quando se divulgare la fama de nuestra libertad entre las Naciones: ¡O qué grandes cosas, exclamarán y dirán atónitas, ha hecho el Señor por estos hombres! Y sobre esto añade S. AGUSTIN: Ved, hermanos, como ahora se viene corriendo de todas partes a la Iglesia: como en todas partes se recibe el precio de nuestra redención: todos responden Amen. Ha venido el Redentor y nos ha colmado de bienes.

⁴ El Hebreo: *Haz volver, Jehová, nuestra cautividad*, nuestros cautivos: lo que será como arroyos corrientes en tierra meridional, un consuelo semejante al que reciben los terrenos áridos y secos, que son inundados de copiosos raudales de aguas que los hacen florecer. La palabra נֶגֶב *négeb* no significa viento, sino tierra que está al mediodía.

⁵ Como el labrador pobre tiene pena quando arroja sobre la tierra el poco grano que tiene reservado, o que ha tenido que comprar; despues se consuela al ver una abundante cosecha: así nosotros, quando fuimos traídos a este cantiverio, veníamos llorando, tristes y afligidos; mas quando nos conceda el Señor la libertad que le pedimos, reco-

6 Euntes ibant et flebant,
mittentes semina sua.

Venientes autem venient
cum exultatione, portantes ma-
nipulos suos.

geremos el fruto de sus promesas, como tambien el de nuestra fe y paciencia, y volveremos llenos de alegría y de contento. IEREM. XXXI. 9.

¹ El Hebréo: *La preciosa semilla.*
Otros: *La semilla comprada* o adquirida, porque no teniéndola propia, tuvo que

6 Iban al marchar llorando,
y arrojando sus simientes ¹.

Mas quando vuelvan ven-
drán con regocijo, trayendo sus
manojos ².

buscarla o comprarla para poder sembrar: lo qual le aumenta la pena al tiempo de sembrarla.

² El tiempo de esta vida está destinado para sembrar: la mies será en la vida venidera. Segun cada uno siembre, así cogerá. Véase S. AGUSTIN.

PSALMO CXXVI.

Toda la diligencia e industria humana es inútil en qualquier empresa, sino va acompañada de la bendicion de Dios.

1 Canticum graduum Salomonis.

Nisi Dominus aedificaverit domum, in vanum laboraverunt qui aedificant eam.

Nisi Dominus custodierit Civitatem, frustra vigilat qui custodit eam.

2 Vanum est vobis ante lucem surgere: surgite postquam

¹ Este Psalmo parece fué compues-
to por DAVID, y dirigido a Salomón para su instruccion. Otros pretenden que el mismo SALOMÓN lo compuso, quando se estaba edificando el Templo. No falta quien lo atribuye al tiempo de Nehemías, quando se reedificaba la casa del Señor. Se establece en este Psalmo en un sentido sublime la necesidad de la Gracia Christiana.

² Véase una expresión semejante en el mismo sentido en el *Deuteron. xxv. 9.* y en el *II. de los Reyes VII. 11.* Sin la asistencia y gracia del Señor no pue-

1 Cántico gradual de Salomón ¹.

Si el Señor no edificare la casa, en vano trabajaron los que la labran ².

Si el Señor no guardare la Ciudad, inútilmente se desvela el que la guarda.

2 Por demas os es levantaros antes del dia: levantaos ³ despues

de el hombre levantar el edificio espiritual de su santificacion, ni defender su ánima de los asaltos de los enemigos. Y generalmente: Si el Señor no diere firmeza y felicidad a una casa o a una familia, en vano trabajarán los que se afanan y desvelan por establecerla y aumentarla. S. AGUSTIN.

³ El sentido de estas palabras es muy obscuro. Vosotros que teneis que buscar el pan con el sudor de vuestros rostros, es en vano que aun para esto os levanteis antes de amanecer, si Dios no bendice vuestras fatigas. Por tanto procurad pri-

sederitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum:

3 Ecce hereditas Domini filii; merces, fructus ventris.

4 Sicut sagittae in manu potentis; ita filii excusorum.

5 Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis: non confundetur cum loquetur inimicis suis in porta.

que hayais reposado, los que coméis pan de dolor.

Quando diere sueño a sus amados:

3 He aquí la herencia del Señor son los hijos; su galardón, el fruto del vientre ¹.

4 Como saetas en mano de un valiente; así los hijos de los atribulados ².

5 Dichoso el varon que cumplió su deseo sobre ellos mismos ³: no será confundido quando hablare con sus enemigos en la puerta ⁴.

mero servirle: tomad el reposo que necesitais; levantaos despues a vuestras tareas, que el Señor las bendecirá, y lograréis el fruto de ellas. THEODORETO, ORIGENES y SAN JUAN CHRYSÓSTOMO en vez de *éyeipeðe*, *levantaos*, leen *éyeipeða*, *levantarse*; y de este modo puede exponerse así: Es cosa inútil que os levanteis antes del dia; que os levanteis, digo, apénas os hubiereis retirado a dormir, sin tomar el reposo necesario, los que teneis que comer el pan con el sudor de vuestro rostro. Todas estas diligencias os serán inútiles, si el Señor no bendice vuestro trabajo. El Hebréo puede tambien reducirse a este mismo sentido: *Vano os es el madrugar a levantaros, el retardar reposo, a los que coméis pan de dolores; así dará a su amado el sueño*: es por demas que os recojais tarde a dormir, y madrugueis mucho. O de este modo: Vosotros que os levantaís muy temprano por la mañana, y os retirais tarde a reposar, y coméis el pan de dolor, en vano lo haceis: en lugar de todo esto Dios da el sueño al que le ama: *Quaerite ergo primum Regnum Dei, et iustitiam eius, et haec omnia adicientur vobis.* LUC. XII. 31. En el sentido prophético este amado es Jesu Christo dormido sobre la Cruz: de aquí nació la Iglesia su Esposa, madre fecunda de infinitos hijos,

redimidos ya con la sangre del Esposo.

¹ En los LXX. el *fructus* está en genitivo *ὁ μισθὸς τοῦ καρποῦ τῆς γαστροῦ*, *merces fructus ventris*. Los hijos son bendición y herencia del Señor, o que el Señor da a los justos; y los mismos como fruto del vientre son ellos premio y galardón del Señor.

² Atribulados, afligidos. El Hebréo: *Así los hijos de las juventudes*; esto es, jóvenes y robustos: o tambien, que tuvieron los padres en la flor de su edad. Estos enxugarán sus lágrimas, los consolarán en los trabajos, los defenderán en los peligros, y serán para ellos como agudas y penetrantes flechas en mano de un hombre fuerte y robusto. S. AGUSTIN aplica esto a los hijos espirituales que el Señor dió a los Apóstoles. Véase.

³ El Hebréo continuando la alegoría *יִשְׁעֵי אֲבוֹתָיִם מִן הַמָּוֶת*, *que hinchió su aljaba*, su familia, de ellos.

⁴ Quando se vieren en puestos de honor, o en alguna causa o pleyto. Y así lo que aquí quiere significar es, que podrían conservarse con honor en sus grados, y mantener sus razones contra toda opresion y violencia, acompañados de hijos virtuosos y llenos de valor, sobre cuya conducta en ninguna ocasion tendrían que darles en rostro sus contrarios. Véase lo que queda dicho en Job v. 4.